

**ES IR ČILĖS SPS SUSITARIMU ĮKURTO ASOCIACIJOS KOMITETO (JUNGTINIO VADYBOS KOMITETO) SPRENDIMAS 1/2003****2003 m. spalio 24 d.****ES ir Čilės SPS susitarimu įkurto Asociacijos komiteto (Jungtinio vadybos komiteto) (toliau – JVK) darbo tvarka**

(2005/168/EB)

Komitetas, įkurtas pagal Susitarimo, steigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Čilės Respublikos asociaciją, 89 straipsnio 3 dalį ir paminėtas Susitarimo dėl sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių taikymo prekybai gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais, augalais, augalinės kilmės produktais ir kitomis prekėmis bei gyvūnų gerovei, kuris yra Asociacijos susitarimo IV priedas (toliau — SPS susitarimas), 16 straipsnyje.

**1 straipsnis****Pirmininkavimas**

1. JVK 12 mėnesių iš eilės pirmininkauja Europos Bendrijų Komisijos pareigūnas, Bendrijos ir jos valstybių narių vardu, ir Čilės vyriausybės pareigūnas, aukštesniuoju oficialiu lygiu.

2. Pirmasis pirmininkavimo laikotarpis prasideda pirmąją Asociacijos tarybos susirinkimo dieną ir baigiasi tų pačių metų gruodžio 31 d. Šiam laikotarpiui ir toliau kiekvienam kitam dvylikos mėnesių laikotarpiui JVK pirmininkauja šalis, pirmininkaujanti Asociacijos tarybai.

**2 straipsnis****Susirinkimai**

1. JVK susirinkimus sušaukia pirmininkaujanti šalis abiejų šalių sutartu laiku ir sutartoje vietoje taip dažnai, kaip yra numatyta galiojančių SPS susitarimo nuostatų 16.1 straipsnyje.

2. Abiejų šalių sutarimu JVK susirinkimai gali būti organizuojami video arba telekonferencijos pagalba.

3. Kad JVK galėtų spręsti klausimus ne posėdžio metu, o susirašinėjant, šalys dėl to susitaria. Pasikeitimas informacija vyksta pagal SPS susitarimo 12.5 straipsnio nuostatas.

**3 straipsnis****Delegacijos**

Prieš kiekvieną susitikimą JVK pirmininkas informuojamas apie numatytą kitos šalies sudėtį.

**4 straipsnis****Pasikeitimas informacija**

Visi JVK dokumentai, numatyti 6, 7 ir 9 straipsniuose šiose darbo tvarkos taisyklėse, persiunčiami Čilės misijai prie ES, Čilės Komisijos delegacijai ir Asociacijos tarybos pirmininkui ir sekretoriams.

**5 straipsnis****Viešumas**

Jeigu nenusprendžiama kitaip, JVK susirinkimai nėra vieši.

**6 straipsnis****Susirinkimo darbotvarkė**

1. Abi šalys bendrai sudaro laikiną kiekvieno susitikimo darbotvarkę. Ji persiunčiama pirmininkui ne vėliau kaip likus 15 dienų iki susirinkimo.

2. Darbotvarkė priimama JVK kiekvieno susirinkimo pradžioje.

3. Į darbotvarkę gali būti įtrauktas kitas klausimas, išskyrus tuos, kurie yra laikinoje darbotvarkėje, jei abi šalys taip sutaria.

4. Pirmininkas kitos šalies pritarimu gali pakviesti ekspertus dalyvauti susirinkime, kad suteiktų informaciją konkrečiais klausimais.

5. Susirinkimo pradžioje šalys susitaria dėl susirinkimo ir susirinkimo protokolo kalbos.

**7 straipsnis****Protokolas**

1. Abi šalys kiek galima greičiau bendrai sudaro kiekvieno susirinkimo protokolo projektą.

2. Paprastai protokole dėl kiekvieno darbotvarkės klausimo nurodomi:

- a) Jungtiniam vadybos komitetui pateikti dokumentai;
  - b) bet koks pareiškimas, kurį paprašė įtraukti JVK narys;
  - c) priimti sprendimai, pateiktos rekomendacijos, pareiškimai, dėl kurių sutarta, ir konkrečiais klausimais priimtos išvados.
3. Be to, protokole pateikiamas susirinkimo dalyvių sąrašas.

4. Abi šalys raštu patvirtina protokolą per du mėnesius nuo susirinkimo datos. Kai jis patvirtinamas, dvi autentiškas protokolo kopijas pasirašo pirmininkas ir kitos šalies analogiškas pareigas einantis pareigūnas, originalą užpildo kiekviena iš šalių. Protokolo kopija persiunčiama Asociacijos tarybos pirmininkui ir sekretoriams.

#### 8 straipsnis

##### Veiksmų planas

JVK priima veiksmų planą, atspindintį per susirinkimą šalių sutartus veiksmus. Šio veiksmų plano šalių įgyvendinimas apžvelgiamas JVK kitame susirinkime.

#### 9 straipsnis

##### Sprendimai ir rekomendacijos

1. Jeigu JVK pagal Asociacijos susitarimo IV priedą suteikiami įgaliojimai priimti sprendimus ar rekomendacijas, tokie veiksmai atitinkamai įvardijami kaip „Sprendimas“ arba „Rekomendacija“,

ir toliau nurodomas serijos numeris, jų priėmimo data ir jų klausimo apibūdinimas. Kiekviename sprendime turi būti nurodyta jo įsigaliojimo data.

2. Kai JVK priima sprendimą, Asociacijos tarybos darbo tvarkos taisyklių 10, 11 ir 12 straipsniai taikomi *mutatis mutandis*.

3. JVK sprendimai ir rekomendacijos persiunčiami adresais, nurodytais 4.1 straipsnyje.

#### 10 straipsnis

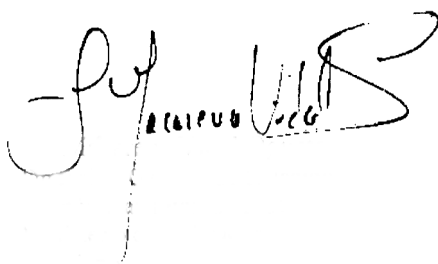
##### Išlaidos

1. Čilės Respublika ir Europos bendrija apmoka bet kokias dėl dalyvavimo JVK susirinkimuose patirtas išlaidas, atsižvelgdamos į personalo, kelionės ir pragyvenimo bei į pašto ir telekomunikacijų išlaidas.

2. Praktinio susirinkimų organizavimo, vertimo susirinkimuose ir dokumentų dauginimo išlaidas apmoka šalis, organizuojanti susirinkimą.

3. Vertimo susirinkimuose ir dokumentų vertimo į ar iš ispanų ir anglų kalbų išlaidas apmoka šalis, organizuojanti susirinkimą. Už vertimą žodžiu ir raštu į ar iš kitų oficialių Bendrijos kalbų apmoka Bendrija.

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo dieną.



Macarena Vidal Ogueta  
Dirección General de Relaciones  
Económicas Internacionales  
Ministerio de Relaciones Exteriores



Alejandro Checchi Lang  
European Commission, DG SANCO  
Food Safety, plant health, animal health  
and welfare, international questions